

# Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

Неділя, 30 червня 2013р. – Sunday, June 30, 2013

Неділя Всіх Святих – Неділя 1-ша по Зісланні Святого Духа – Глас 8

Sunday of All Saints – 1<sup>st</sup> Sunday after Pentecost – Tone 8

8:30AM † Микола Оприско (ж. Лілія і Анжело ДіЛауро)

† Nicholas Oprysko (Lillie & Angelo DiLauro)

10:00AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Понеділок, 1 липня

Monday, July 1, 2013

8:00AM † Михайло Щавінський (ж. Галіна Щавінська і Маріянна Кранс)

† Michael Szczawinsky (Halina Szczawinsky & Marianna Crans)

Вівторок, 2 липня

Tuesday, July 2, 2013

8:00AM Боже благословення для Аріяни і Володимира (ж. Корнелія Лонкевич)

God's Blessings upon Arianna & Volodymyr (K. Lonkevych)

Середа, 3 липня

Нема Богослужень

Wednesday, July 3

No Services

Четвер, 4 липня

Thursday, July 4, 2013

8:00AM † Василь Шиш, Іван Панчишин, Зенон Познахівський (ж. Марія Панчишин)

† Wasyl Szysz, John Panchyshyn & Zenon Posnachiwsky (Mary Panchyshyn)

П'ятниця, 5 липня

Friday, July 5, 2013

8:00AM † Катерина Бігун (ж. Роман і Стефа Гаврилук)

† Kateryna Bihun (Roman & Stepha Hawryluk)

Субота, 6 липня

Saturday, July 6, 2013

8:30AM † Ольга Равлюк (ж. п-во С. Кузів)

† Olha Rawluk (M/M S. Kuziw)

Неділя, 7 липня – Всіх Святих

Sunday, July 7 – All Saints

8:30AM † Іван Хемій (ж. Родина)

† Ivan Chemij (Family)

10:00AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Epistle – Heb 11:33-40

Апостол – Євр. 11, 33-40

Gospel – Matt 10:32-33, 37-38; 19:27-30

Єванг. – Мм. 10, 32-33; 37-38; 19, 27-30

**Тропар**, глас 8: З висоти зійшов Ти, добросердний, \* погребення прийняв Ти тридневне, \* щоб нас свободити від страстей. \* Життя і воскресення наше, \* Господи, слава Тобі.

**І Тропар Святим**, глас 4: У всьому світі мучеників Твоїх кров'ю, \* як багрянцею і виссоном, церква Твоя прикрасилася \* і через них воскликую Тобі, Христе Боже: \* Людям Твоїм щедроти Твої зішли, \* мир громаді твоєї даруй \* і душам нашим велику милість.

**Слава, і нині: Кондак**, глас 8: Як початки єства насадителєві творіння \* вселенна приносить Тобі, Господи, \* богоносних мучеників. \* їх молитвами в мирі глибокому \* Церкву Твою, громаду Твою, \* Богородиці ради, збережи, \* багатомилостивий.

**Прокімен**, глас 8: Помоліться і воздайте Господеві, Богу нашому.

*Стих:* Відомий у Юдеї Бог, в Ізраїлі велике ім'я Його.

**І Святим**, глас 4: Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїлів.

**Аллилуя**, глас 4: Возвали праведні, і Господь вислухав їх.

*Стих:* Багато скорбот у праведних, і від усіх їх ізбавить їх Господь.

**Причасний:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала.

Аллилуя, тричі.



# Слава на віки! - Glory forever!

**ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ!** Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

**ВІЧНЕ СВІТЛО** на цей тиждень – в пам'ять † Петра Волдижар (ж. род. Резніков).

**ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!** † Ярослава Дялбога відійшла у вічність 20 червня і похована 24 червня з церкви в Асторії. Пам'ятайте її у своїх молитвах.

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Святе Причастя. Зверніться до о. Пароха.

**СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ** нашої парафіяльної родини. Офіційно зареєструйтеся! За детальною інформацією звертайтеся до о. Пароха або до мужів довір'я.

**WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS!** Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

**ETERNAL SANCTUARY LAMP** – for this week is offered in memory of † Petro Voldyzhar (by Reznikov Family).

**ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!** † Jaroslava Dlaboha fell asleep in the Lord on June 20 and was buried on June 24 from Holy Cross Church in Astoria. Please remember her in your prayers.

**RELIGIOUS EDUCATION:** the last class for the "semester" was this past Wednesday. Classes will resume in September.

**VISITORS AND GUESTS** – Be part of our growing parish family – register to become parishioners! Contact Fr. Ivan or our trustees.

**ВІТАЄМО УКРАЇНСЬКИХ ФУТБОЛІСТІВ З АВСТРАЛІЇ, АНГЛІЇ, КАНАДИ ТА АМЕРИКИ!**

5-ий Міжнародний Турнір Українського Футболу відбувається в нашій околиці, починаючи сьогодні! Відкриття – сьогодні об 11:00 на Союзівці, а перша гра – в 4:00 год. на стадіоні «Dietz» в Кінгстоні. Вхід на гри є безплатний! Всіх любителів спорту запрошують брати участь!

USCAK is hosting the 5<sup>th</sup> International Ukrainian Football Tournament right here, in our backyards! The Opening Ceremonies are at 11:00 today at Soyuzivka, and the 1<sup>st</sup> match begins at 4:00 today at Dietz Stadium (170 N. Front St., Kingston). Access to games is free and all are invited! Schedule is as follows:

*Неділя/Sunday – games at 4:00 & 6:15 at Dietz Stadium*

*Понеділок/Monday – games at 4:00 & 6:15 at Dietz Stadium*

*Вівторок/Tuesday – games at 4:00 & 6:15 at Dietz Stadium*

*Четвер/Thursday – games at 3:00 & 6:15 at Oselia СУМ*

*П'ятниця/Friday – games at 4:00 & 6:15 at Dietz Stadium*

*Субота/Saturday – finals at 11:00 & 1:15 at Dietz Stadium*



**ТАКОЖ В НАШІЙ ГРОМАДІ . . .**

Сьогодні о 4-й год. – Відкриття Вишкільного Табору на Оселі СУМ

4-7 липня – Фестиваль «Надія Є!» на Оселі СУМ

7 липня – Свято Героїв на Оселі СУМ

12-14 липня – Фестиваль Української Культури на Союзівці

27-28 липня – Фестиваль «Лемківська Ватра» на Оселі СУМ

28 липня – Парафіяльний Пікнік-Фестин

3 серпня – Виступ Танцювального Табору ім. Роми-Прийми Богачевської на Союзівці

17 серпня – Виступ Танцювального Табору ім. Роми-Прийми Богачевської на Союзівці